

No. 4545

**ISRAEL
and
SWEDEN**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the languages to be used in documents relating to mutual assistance in legal matters. Tel Aviv, 18 March 1958, and Jerusalem, 20 March 1958

Official text: English.

Registered by Israel on 28 October 1958.

**ISRAËL
et
SUÈDE**

Échange de notes constituant un accord concernant les langues à employer dans les documents relatifs à l'assistance réciproque en matière juridique. Tel-Aviv, 18 mars 1958, et Jérusalem, 20 mars 1958

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 28 octobre 1958.

No. 4545. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND SWEDEN CONCERNING THE LANGUAGES TO BE USED IN DOCUMENTS RELATING TO MUTUAL ASSISTANCE IN LEGAL MATTERS. TEL AVIV, 18 MARCH 1958, AND JERUSALEM, 20 MARCH 1958

I

ROYAL SWEDISH EMBASSY
TEL AVIV

March 18, 1958

Your Excellency,

In pursuance of conversations between representatives of the Royal Swedish Embassy and the Ministry for Foreign Affairs concerning languages to be used in documents relating to mutual assistance in legal matters rendered by Israel authorities to Swedish authorities, and vice versa I have the honour to propose as follows.

1. Swedish judicial or extra-judicial documents to be served in Israel and letters of request, with enclosures, concerning the taking of evidence, the production of documents or the performance of other legal acts, shall be accompanied by a translation into English, the translation to be certified as correct by a Swedish diplomatic agent in Israel.

2. Israel judicial or extra-judicial documents to be served in Sweden and letters of request, with enclosures, concerning the taking of evidence, the production of documents or the performance of other legal acts, shall be accompanied by a translation into English, the translation to be certified as correct by an Israel diplomatic agent in Sweden.

If these proposals are acceptable to the Government of Israel, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply should be regarded as constituting an Agreement between our two Governments in this matter, which shall enter into force as from the date of Your Excellency's reply.

I have the honour to be, with the highest consideration,
Your Excellency's most obedient servant

(Signed) Östen LUNDBORG

His Excellency Mr. David Ben Gurion
Prime Minister
Acting Minister for Foreign Affairs
etc., etc., etc.
Jerusalem

¹ Came into force on 20 March 1958, in accordance with the provisions of the said notes.

II

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM, ISRAEL *

Jerusalem, 20 March 1958

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note dated 18 March, 1958, reading as follows :

[*See note I*]

I have the honour to inform you that the above proposal is acceptable to the Government of Israel and to agree that your Note and this reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on today's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(*Signed*) David BEN-GURION
Prime Minister
and Acting Minister for Foreign Affairs

His Excellency Mr. Östen Lundborg
Swedish Ambassador
Royal Swedish Embassy in Israel